

EDER

MASCHINENBAU GmbH

Original

409001_01 | 12.2020

Instrucciones de operación

Accesorios EDER con transmisión por cadena

Accesorios de motosierra para procesar troncos de árboles y madera



ES

Índice

Acerca de este manual.....	2
Validez	3
Responsabilidad del fabricante	3
Representación de las advertencias.....	4
Símbolos en este manual.....	5
Instrucciones de seguridad.....	5
Uso previsto.....	6
Uso inadecuado.....	6
Calificación del personal	7
Debe observar lo siguiente.....	7
Instrucciones de seguridad para el lugar de trabajo.....	7
Comportamiento en una emergencia.....	8
Dispositivos de seguridad	8
Equipo de protección personal	8
Estructura y función	9
Función	9
Cabeza descortezadora EDER ESG-C 400200.....	9
Cepilladora plana EDER EPH-C 400600.....	9
Cepilladora circular EDER ERH-C 400700.....	10
Cepilladora para contornos EDER EKH-C 401900	10
Fresadora ranuradora EDER ENF-C 400800	11
Cepillo rotativo EDER ERB-C 401500.....	11
Cabeza cortadora de cortezas EDER EBF-C 400900.....	11
Alcance de la entrega.....	12
Comprobación del alcance de la entrega para comprobar que está completa	12
Comprobación de los daños de transporte	12
Transporte.....	13
Montaje.....	13
Montaje del accesorio	14

Puesta en marcha y operación	17
Arrancar el motor	18
Operación	18
Cambiar y ajustar los cuchillos	20
Descortezadora EDER ESG-C.....	20
Cepilladora EDER EPH-C / Cepilladora circular EDER ERH-C	22
Cepilladora para contornos EDER EKH-C.....	23
Fresadora ranuradora EDER ENF-C.....	24
Cepillo rotativo EDER ERB-C	26
Cabeza cortadora de cortezas EDER EBF-C	26
Limpieza	27
Mantenimiento	28
Desmantelamiento y eliminación.	29
Fallos de funcionamiento.....	29
Datos técnicos	29
Accesorios y piezas de repuesto.....	30
Cuchillo de tiras para el control del escarabajo de la corteza	30
Descortezadora EDER ESG	31
Cepilladora plana EDER EPH.....	32
Cepilladora circular EDER ERH	33
Cepilladora para contornos EDER EKH	34
Fresadora ranuradora EDER ENF	35
Cepillo rotativo EDER ERB	36
Declaración de conformidad	39

Acerca de este manual

Validez

Estas instrucciones se aplican a los accesorios para montar en motosierras para descortezar y fresar troncos y madera en las siguientes variantes:

Descortezadora EDER ESG-C

Cepilladora plana EDER EPH-C

Cepilladora circular EDER ERH-C

Cepilladora para contornos EDER EKH-C

Fresadora ranuradora EDER ENF-C

Cepillo rotativo EDER ERB-C

Cortador de corteza "especial escoltídos" EDER EBF-C

Está destinado a los profesionales de la silvicultura, así como a particulares con conocimientos básicos de carpintería.

El manual contiene información importante sobre cómo montar correctamente los accesorios en una motosierra, cómo ponerlos en marcha, operarlos, usarlos, mantenerlos y cómo rectificar los fallos simples por sí mismo.

Responsabilidad del fabricante

El accesorio está cubierto por el período de garantía legal. El vendedor debe ser notificado inmediatamente de cualquier defecto que se pueda demostrar que se debe a fallos de material o de montaje. La prueba de compra del accesorio debe ser proporcionada presentando la factura y el recibo cuando se haga una reclamación bajo la garantía. La garantía queda excluida en lo que respecta a las piezas si los defectos son causados por el desgaste natural, la temperatura, las influencias climáticas, así como los defectos debidos a una conexión, instalación, funcionamiento, lubricación o fuerza defectuosa. Además, no se ofrece ninguna garantía por los daños causados por un uso inadecuado de la máquina, por ejemplo, por modificaciones o reparaciones inadecuadas realizadas por el propietario o por terceros bajo su propia responsabilidad, pero también en caso de sobrecarga intencionada de la máquina. El fabricante no acepta ninguna garantía por:

- las partes que están sujetas a un desgaste natural
- incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y falta de mantenimiento o mantenimiento incorrecto
- para las consecuencias de las medidas de mantenimiento y servicio inadecuadas
- daños resultantes de la manipulación indebida y el funcionamiento incorrecto

Garantía

El período de garantía es de 24 meses para uso exclusivamente privado, y de 12 meses a partir de la fecha de entrega para uso comercial o profesional o alquiler. La garantía legal no se ve afectada. Los reclamos de garantía siempre deben ser probados por el comprador mediante el recibo de compra original. Una copia de esto debe adjuntarse a la reclamación de garantía. La dirección del comprador y el tipo de máquina deben ser claramente identificables en caso de uso profesional o comercial. Los defectos que se produzcan dentro del período de garantía debido a defectos de material o de fabricación deben ser reparados si se han producido a pesar de un funcionamiento y un cuidado adecuados de la máquina.


Exclusión de garantía

El uso de la motosierra con los accesorios invalidará la garantía.

La Eder Maschinenbau GmbH no se hace responsable de ningún daño a la motosierra utilizada. El uso de la motosierra con los accesorios es a su propio riesgo.

Los artículos de desgaste como la cadena, el piñón, el cuchillo y la barra guía están excluidos de la garantía.

Representación de las advertencias


 PALABRA DE SEÑAL
<p>¡Tipo y fuente de peligro!</p> <p>Consecuencias</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Advertencia de peligro

- El **signo de advertencia** (triángulo de advertencia) llama la atención sobre el peligro de vida o de lesiones.
- La palabra de señal indica la gravedad del peligro.
- El párrafo "**Tipo y fuente de peligro**" identifica la naturaleza o la fuente del peligro.
- El párrafo "**Consecuencias**" describe las posibles consecuencias de no seguir la advertencia.
- El párrafo "**Prevención**" indica cómo evitar el peligro. ¡Es imperativo que siga estas medidas de evasión de riesgos!

Las palabras de señal tienen el siguiente significado:

Palabra de advertencia	Significado
¡PELIGRO!	Indica un peligro que con toda seguridad provocará la muerte o lesiones graves si no se evita el peligro.
¡ADVERTENCIA!	Indica un peligro que puede conducir a la muerte o a lesiones graves si no se evita el peligro.
¡CUIDADO!	Indica un peligro que puede conducir a una lesión leve o moderada si no se evita el peligro.
¡ATENCIÓN!	Indica posibles daños a la propiedad. El medio ambiente, la propiedad o el propio sistema pueden resultar dañados si no se evita el peligro.

Símbolos en este manual

Símbolo	Significado
	Si no se tiene en cuenta esta información se puede producir una degradación de las operaciones.
>	Instrucción de acción: Describe las actividades que deben realizarse.

Instrucciones de seguridad

Los accesorios para las motosierras han sido fabricados de acuerdo con las reglas generalmente reconocidas de la tecnología. No obstante, existe un riesgo de lesiones personales y daños a la propiedad si no se observan las siguientes instrucciones básicas de seguridad y las advertencias antes de las instrucciones de acción de este manual.

- > Lea este manual completa y detenidamente antes de trabajar con el accesorio de la motosierra.
- > Guarda el manual para que sea legible.

- > Asegúrese de que las instrucciones sean accesibles para todos los usuarios en todo momento.
- > Siempre pase el accesorio de la motosierra a terceros junto con estas instrucciones.

Uso previsto

Los accesorios están pensados como equipo intercambiable para montar en motosierras.

Sólo las motosierras que han sido probadas por la Eder Maschinenbau GmbH en cuanto a su compatibilidad con los accesorios de la Eder pueden ser utilizadas como motores de accionamiento. Se puede encontrar un resumen en www.eder-maschinenbau.de/produkte/anbaugeraete-fuer-motorsaegen-produkte.

Los diversos accesorios pueden intercambiarse. Sólo puede utilizar los accesorios para motosierras para las actividades descritas en estas instrucciones. Al hacerlo, siempre debe cumplir con los límites de potencia del equipo.

Los accesorios están aprobados para su uso en la silvicultura y para uso privado. Están diseñados para ser operado por una sola persona. Nunca permita que dos o más personas trabajen en la misma herramienta.

El uso previsto también incluye que usted haya leído y comprendido completamente estas instrucciones y, en particular, los capítulos "Instrucciones de seguridad" y "Diseño y función".

Uso inadecuado

No se permite ningún uso inadecuado. El uso inadecuado se define como cuando

- quitar o cambiar los dispositivos de seguridad,
- utilizar los accesorios de cualquier otra manera que no sea la descrita en el capítulo "Uso previsto",
- instalar los accesorios que no se describen en el capítulo "Instalación".
- utilizar los accesorios en condiciones de funcionamiento diferentes a las descritas en estas instrucciones.

En caso de uso inadecuado del dispositivo, todas las reclamaciones de garantía quedan anuladas.

El fabricante no se hace responsable de los daños que pueda sufrir la herramienta o de las lesiones personales que puedan derivarse de un uso inadecuado.

Calificación del personal

Los accesorios de las motosierras sólo pueden ser instalados, operados, mantenidos y reparados por personas que se hayan familiarizado con la herramienta y los peligros asociados sobre la base de estas instrucciones.

Las personas que monten, operen, desmonten o revisen los accesorios no deben estar bajo la influencia del alcohol, otras drogas o medicamentos que afecten a sus reacciones, ni deben estar cansadas, enfermas o irritables.

Los menores de 18 años sólo pueden utilizar la herramienta bajo la supervisión de una persona calificada.

Debe observar las siguientes

Instrucciones generales de seguridad

- > Es esencial que siga las instrucciones de este manual para evitar peligros y daños.
- > Hay que observar las normas de prevención de accidentes pertinentes, así como las demás normas de seguridad y salud ocupacional generalmente reconocidas.
- > Sólo realice los trabajos de reparación, instalación, mantenimiento y limpieza, así como el transporte del dispositivo cuando el motor esté apagado y la herramienta esté parada.
- > Sólo se debe utilizar la herramienta con los dispositivos de protección instalados o proporcionados por el fabricante.
- > Nunca deje la herramienta en funcionamiento sin supervisión.
- > Usa una red para el cabello cuando trabajes con el cabello largo.
- > No fume durante el repostaje o cuando trabaje con la herramienta.
- > Al utilizar el dispositivo, observe la información sobre vibraciones y volumen que figura en el capítulo Datos técnicos.

Instrucciones de seguridad para el lugar de trabajo

- > Asegurarse de que el lugar de trabajo y las rutas de tráfico necesarias para la entrega y la retirada de la madera sean seguras.
- > Mantenga el área de trabajo libre de escombros de madera, obstáculos y peligros de tropiezos. Áreas romas, resbaladizas y lisas. No utilice aserrín o cenizas de madera para este propósito, de lo contrario existe el riesgo de resbalar.
- > Asegurarse de que haya suficiente iluminación en el lugar de trabajo.

- > Asegurarse de que haya una zona nivelada y a prueba de pisadas con suficiente libertad de movimiento para trabajar.
- > Cuando se utilizan motosierras con motores de combustión, sólo funcionan en áreas bien ventiladas y no en habitaciones cerradas. Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso.
- > Evitar que la gente se acerque a la herramienta en marcha. Mantener a las personas y animales alejados del lugar de trabajo. Mantenga a los niños, animales y adultos al menos a 10 metros de distancia de la herramienta en funcionamiento.
- > Nunca trabaje bajo la lluvia, ya que la estabilidad se ve afectada cuando está mojada.
- > No deje la herramienta bajo la lluvia.

Comportamiento en una emergencia

Si, por ejemplo, existe un riesgo inmediato de lesiones a las personas o de daños a la herramienta debido a fallos de funcionamiento o situaciones peligrosas:

- > Desconecte la herramienta en la que está montado el accesorio.
- > Haga que el distribuidor especializado repare las averías.

Dispositivos de seguridad

Los accesorios sólo pueden utilizarse con los dispositivos de protección y seguridad (por ejemplo, la placa protectora) previstos para el uso previsto. Los dispositivos de protección y seguridad no deben ser ineficaces y deben ser limpiados si es necesario.

Equipo de protección personal

- > Siempre use el siguiente equipo de protección personal cuando opere la máquina:
 - Zapatos de seguridad con puntera de acero
 - Ropa ajustada, si es necesario una red para el cabello
 - Guantes de trabajo adecuados
 - Casco de seguridad con protección facial
 - Protección auditiva
 - Pantalones de protección contra cortes



El equipo de protección personal debe cumplir con las normas de prevención de accidentes aplicables.

Estructura y función

Función

Con los diferentes diseños de fijación, se pueden lograr diferentes contornos al procesar la madera. Puede cambiar los accesorios individuales por otro adjunto en sólo unos pocos pasos.



Cabeza descortezadora EDER ESG-C 400200

Construcción: La cabeza descortezadora ESG-C está montada en una barra guía adecuada para la motosierra y es impulsada por una cadena como una motosierra normal. No es necesario modificar la motosierra.

Aplicación: Para descortezar troncos de cualquier diámetro.

El diseño del rodillo da como resultado un alto rendimiento de astillado con un mínimo esfuerzo.

Las varillas de carburo dispuestas directamente detrás de los cuchillos están diseñadas de tal manera que la distancia de los cuchillos al tronco se mantiene automáticamente e independientemente del grosor de la corteza a lo largo de toda la longitud del tronco. Las puntas de las ramas y las ramas finas son fácil y limpiamente molidas.

El rodillo es recto y fresa una superficie plana similar al cuchillo de pelar. Esto le permite utilizar la herramienta en ángulo o en cruz cuando se trabaja de lado en el tronco y cuando se pelan las raíces.



Para trabajar en la madera de robinia, recomendamos usar la cepilladora para contornos EKH.

Cepilladora plana EDER EPH-C 400600

Construcción: La Cepilladora plana EPHC está montada en una barra guía que coincide con la motosierra y es impulsada por una cadena como una motosierra normal. No es necesario modificar la motosierra.



Aplicación: Para cepillar superficies de madera planas o curvas de 30 cm de diámetro.

El diseño del rodillo da como resultado un alto rendimiento de astillado con un mínimo esfuerzo.

Los cuchillos montados en el rodillo rotativo son infinitamente ajustables, lo que permite ajustar tanto el radio como la profundidad de corte al grosor deseado de la viruta.

Hay cuatro cuchillos distribuidos en dos niveles en el rodillo, que producen una superficie lisa sin vibraciones.



Cepilladora circular EDER ERH-C 400700

Construcción: La cepilladora circular ERH-C está montada en una barra guía que coincide con la motosierra y es impulsada por una cadena como una motosierra normal. No es necesario modificar la motosierra.

Aplicación: Para cepillar superficies de madera redondas, planas o curvas de hasta 30 cm de diámetro.

El diseño del rodillo da como resultado un alto rendimiento de astillado con un mínimo esfuerzo.

Los cuchillos montados en el rodillo rotativo son infinitamente ajustables, lo que permite ajustar tanto el radio como la profundidad de corte al grosor deseado de la viruta.

Hay cuatro cuchillos distribuidos en dos niveles en el rodillo, que producen una superficie lisa sin vibraciones.

Cepilladora para contornos EDER EKH-C 401900

Construcción: La cepilladora para contornos EKH-C está montada en una barra guía que coincide con la motosierra y es impulsada por una cadena como una motosierra normal. No es necesario modificar la motosierra.

Aplicación: Para cepillar superficies de madera rectas y onduladas, por ejemplo para construir cabañas de troncos, parques infantiles, vallas de bonanza y proyectos similares. Es muy adecuado para maderas muy duras como la de robinia.

El diseño del rodillo da como resultado un alto rendimiento de astillado con un mínimo esfuerzo.

La proyección mínima de la hoja ajustable previene efectivamente el astillamiento de la madera. Como sólo se hace un corte por ancho de trabajo con una rotación del rodillo, las fuerzas de reacción son mínimas. Las ramificaciones y las ramas finas son fácil y limpiamente cepilladas.



Fresadora ranuradora EDER ENF-C 400800

Construcción: La fresadora ranuradora ENF-C está montada en una barra guía que coincide con la motosierra y es impulsada por una cadena como una motosierra normal. No es necesario modificar la motosierra. Hasta tres cuchillos, cada uno de 10 mm de ancho, pueden ser usados para lograr anchos de corte de hasta 30 mm.



Aplicación: Para fresar ranuras y depresiones en superficies de madera, por ejemplo, para construir casas de troncos, parques infantiles, tallar esculturas y proyectos similares.

El diseño constructivo del cabezal de fresado da como resultado un alto rendimiento de corte con un mínimo esfuerzo.

Hasta tres discos de corte pueden ser montados en el soporte, produciendo una superficie lisa sin vibración.

Cepillo rotativo EDER ERB-C 401500

Construcción: El cepillo rotativo ERB-C está montado en una barra adecuada para la motosierra y es impulsado por una cadena como una motosierra normal. No es necesario modificar la motosierra.



Aplicación: Para procesar y limpiar superficies de madera, superficies metálicas como el acero o el hierro y para quitar el óxido o la pintura vieja.

Con el cepillo rotativo EDER ERB se puede sacar la estructura natural de la veta de la madera de tablas o vigas y troncos, por ejemplo, para la construcción, restauración y mantenimiento de cabañas de troncos, parques infantiles, bancos de parque, vallas de madera, en madera desgastada y podrida y proyectos similares.

Cabeza cortadora de cortezas EDER EBF-C 400900

Construcción: La cabeza cortadora de cortezas EBF-C está montada en una barra que se ajusta a la motosierra y es impulsada por una cadena como una motosierra normal. No es necesario modificar la motosierra.



Aplicación: La herramienta es adecuada para marcar la corteza de los árboles con el fin de bloquear los pasajes de alimentación de la cría del escarabajo de la corteza. La resina sangra de las áreas gritadas y se endurece en la superficie. Esto dificulta el desarrollo de las larvas del escarabajo de la corteza. Además, la descomposición del tronco del árbol gramilado se promueve porque se seca menos

rápido que después de descortezar. Además, las esporas de hongos y los microbios encuentran mucha superficie de ataque en las grietas.

Alcance de la entrega

Comprobación del alcance de la entrega para comprobar que está completa

El alcance de la entrega del accesorio seleccionado incluye:

- 1x accesorio
- 1x llave Allen de 6 mm
- 1x llave de pivote
- 1x calibre de ajuste (ESG-C, EPH-C, ERH-C, EKH-C,)
- 1x Instrucciones de operación
- 1x llave de tuerca de ranura (EBF) / 2x llave de tuerca de ranura (ERB)

La barra, la cadena y el piñón de arrastre no están incluidos en el volumen de suministro, ya que deben seleccionarse en función de la motosierra utilizada.

Comprobación de los daños de transporte

Los daños de transporte visibles se pueden reconocer por los daños en el embalaje o por las partes rayadas y deformadas de la herramienta.

- > Asegúrese de anotar los daños en el conocimiento de embarque: Tanto en la copia que recibe como en el conocimiento de embarque, que debe firmar.
- > Asegúrese de que el transportista (conductor) firme el documento.

Si el repartidor se niega a confirmar los daños del transporte, es mejor que rechace la aceptación por completo y nos informe inmediatamente. Una reclamación después del hecho, sin una nota directa en la hoja de ruta, no será aceptada por el transportista o el asegurador del transporte.

Si sospecha de daños de transporte ocultos:

- > Informe de los daños de transporte ocultos a más tardar en dos días, lo que significa que debe haber inspeccionado los bienes entregados dentro de ese período de tiempo. Los informes después de este tiempo no suelen ser aceptados.

- > En cualquier caso, nota en los documentos de envío: "Las mercancías se aceptan con sujeción a los daños ocultos en tránsito".

Los seguros de los transportistas suelen reaccionar de forma muy sospechosa y rechazan la compensación. Por lo tanto, trate de proporcionar una clara evidencia del daño (posiblemente una foto).

Transporte



PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones en la cabeza del accesorio!

El cabezal de corte del accesorio tiene herramientas de bordes afilados que pueden causar lesiones.

- > Asegúrese de que haya suficiente distancia entre el cabezal de corte del accesorio y las personas.
- > Lleve la herramienta manual motorizada con la cabeza de corte del accesorio apuntando hacia atrás y con el escape alejado del cuerpo.

ATENCIÓN

¡Peligro por fuga de combustible!

Si la boca de llenado del combustible no está bien cerrada, el combustible puede escapar y contaminar el medio ambiente.

- > Antes de transportarlo, compruebe que la boca de llenado del combustible esté bien cerrada.
- > Asegure la herramienta para que no se vuelque al transportarla en vehículos.

Montaje

ADVERTENCIA

¡Peligro al realizar trabajos de instalación con el motor de accionamiento en marcha!

Lesiones son posibles.

ADVERTENCIA

- > Antes de realizar los trabajos de instalación, apague el motor de accionamiento y asegure la herramienta para que no se vuelva a encender.

¡Peligro por modificaciones en la herramienta!

Lesiones son posibles.

- > Realice únicamente los trabajos de instalación descritos en este manual.
- > No ajuste el soporte, la cadena, los cuchillos o el cabezal de fresado mientras el motor esté en marcha. La cadena debe estar correctamente tensada.
- > Utilice únicamente piezas de repuesto originales. Estos pueden ser ordenados directamente a la Eder Maschinenbau GmbH o a su distribuidor (ver dirección en el reverso).

Si la motosierra se convierte y se utiliza con los accesorios de la Cía. Eder, la motosierra perderá su garantía. La Eder Maschinenbau GmbH no se hace responsable de los daños de la motosierra.

Montaje del accesorio

ATENCIÓN

- > Use una nueva rueda de cadena en su motosierra antes de usar el accesorio. Las ruedas dentadas o anillos rotos pueden causar daños o un mayor desgaste de la cadena de transmisión.
 - > El piñón/anillo utilizado en el motor de tracción debe tener un máximo de 7 dientes.
 - > Al montarlo, asegúrese de que tiene la designación correcta para su piñón/anillo. *3/8 LP, 3/8 Micro, 3/8 Hobby, 3/8 Picco* etc. no son compatibles con 3/8".
- > Coloque la barra guía (1 - Fig. 1) entre los tornillos (2 - Fig.1) de la misma manera que una barra guía de una motosierra normal.

- > Nota **la barra guía no es simétrica**. Los agujeros de aceite están en diferentes posiciones en los dos lados de la barra guía. La elección del lado correcto de la barra guía depende de la motosierra seleccionada.
- > Compruebe que el orificio de aceite de la motosierra, si no, déle la vuelta a la barra guía. (Para comprobar la posición, puede limpiar la sierra alrededor de la ranura de aceite y poner un poco de aceite en la ranura de aceite. Luego presione la barra guía en su posición y levántela cuidadosamente de nuevo. La impresión de la ranura de aceite puede verse ahora en la barra guía).
- > El agujero (3 - Fig.1) en el soporte debe ser colocado en el conductor del tensor de la cadena. Dependiendo del tipo de motosierra, ésta se monta en el lado del motor o en la cubierta (4 - Fig.1).
- > Apriete la cabeza respectiva con los 4 tornillos M6x20 (1 - Fig. 2). Revise los tornillos regularmente para ver si están apretados. La cabeza respectiva puede ser atornillada en diferentes posiciones dependiendo del modelo de la motosierra. La posición correcta de los pernos viene determinada por el hecho de que la cadena de transmisión puede ser suficientemente tensada y también reajustada.
- > Atornille el piñón de arrastre en la carcasa (2 - Fig.2) y apriete el piñón de arrastre con la llave de pivote (3 - Fig.2).
- > Ahora coloca la cadena alrededor del piñón de la motosierra y del piñón de arrastre. Inserte los enlaces de la transmisión en la ranura de la guía. Asegúrese de que la cadena se mueve en la dirección correcta (Fig. 3)

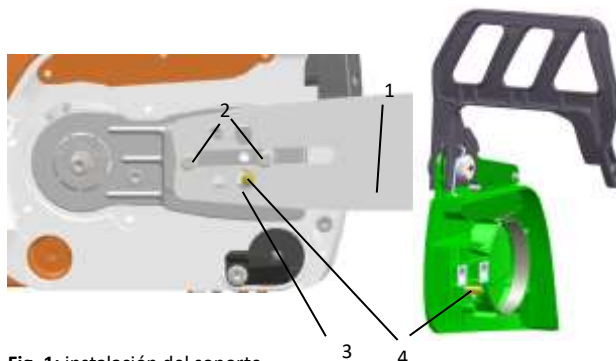


Fig. 1: instalación del soporte



Fig. 2: Fijando la cabeza peladora al soporte

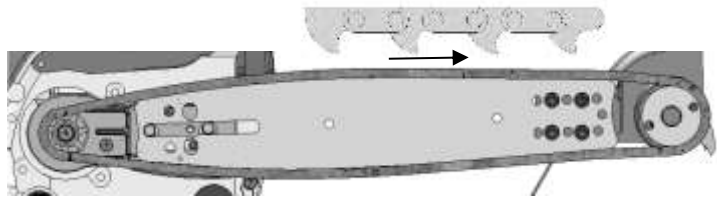


Fig. 3: Montar la cadena

> Montar la placa protectora en la barra guía (**1** - Fig. 4).

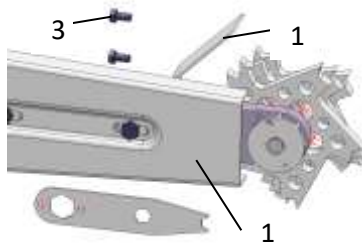


Fig. 4.: Montaje de la placa protectora

> La fresadora ranuradora tiene otra placa protectora (**2** - Fig.4). Está atornillada a la carcasa con dos tornillos hexagonales (**3** - Fig.4).

ATENCIÓN

Paso de la cadena y del piñón de arrastre

Sólo usa cadenas y piñones con el mismo paso que la motosierra.

- > Vuelve a poner la tapa de la cadena en la herramienta, aprieta ligeramente la tapa de la cadena y tensa la cadena. Una nueva cadena debe ser tensada más a menudo. Compruebe la tensión de la cadena más a menudo.
- > Apriete bien el sistema de montaje de la cubierta de la cadena.

ATENCIÓN

Tensión de la cadena

- > Siempre compruebe la tensión correcta de la cadena.
¡Siempre apaga el motor para hacer esto!
- > Debe ser posible tirar de la cadena fácilmente sobre la barra guía a mano cuando se libera el freno de la cadena. La cadena no debe levantarse más de 4 mm de la barra guía.

Puesta en marcha y operación

ATENCIÓN

¡Daños en los cuchillos y las herramientas!

Los clavos, la arena adherida y otros cuerpos extraños pueden dañar los cuchillos y las herramientas del accesorio.

- > Inspeccione los troncos a procesar antes de cada uso. Si es necesario, quite las uñas, la arena adherida y otros cuerpos extraños antes de la molienda.

Antes de poner en marcha la herramienta manual, establezca condiciones de trabajo seguras. Comprobar eso

- > el accesorio está correctamente montado,
- > la cadena está suficientemente tensada y no está dañada,
- > el freno de la cadena es operacional,

- > todos los cuchillos y todas las herramientas están correctamente montadas y apretadas (par de apriete 35 Nm),
- > las manijas están limpias y secas,
- > tanto el tanque de combustible como la herramienta están fuera de ambientes inflamables. Tenga en cuenta que los tanques de combustible cerrados y vacíos pueden contener vapores explosivos.

Arrancar el motor

PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones por el giro de la herramienta!

Después de soltar la palanca del acelerador, la herramienta sigue girando durante un corto tiempo (sin obstáculos).

- > Antes de arrancar el motor, asegúrese de que todas las carcasas protectoras y los protectores estén colocados en el accesorio.

- > Coloca la herramienta motorizada en el suelo de tal manera que la herramienta no toque ningún objeto extraño.
- > Nunca arranque la herramienta en posición suspendida.
- > Mantén la herramienta lejos de su cuerpo mientras trabaja.
- > Asegúrese de que nadie esté en el área de trabajo de la herramienta.

Operación

ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones por estar en un lugar inseguro!

Si no tiene un pie seguro o trabaja por encima de la cabeza, existe el riesgo de que se lesionen.

- > Siempre asume una posición segura y estable.
- > Nunca trabaje en suelo helado o húmedo, de lo contrario existe el riesgo de resbalar.
- > No trabaje en escaleras o en posiciones inestables.
- > Mientras trabaja, sujete la herramienta con ambas manos para que ninguna parte del cuerpo pueda acercarse a la cadena, a la cabeza de la herramienta o al escape. La mano derecha debe estar en el mango del acelerador y la izquierda debe

ADVERTENCIA

agarrar firmemente el mango delantero. Esto también se aplica a los operadores zurdos.

- > No sujete la herramienta por encima de su cabeza cuando trabaje y siempre use ambas manos cuando trabaje.
- > Trabajen con calma y cuidado con buena visibilidad y suficiente iluminación.

¡Riesgo de lesiones!

Si no se observan los siguientes puntos, es posible que se produzcan lesiones debido al retroceso de la herramienta.

- > Sólo trabaja en madera con la herramienta (excepción: cepillo rotativo ERB-C).
- > Asegúrese de que la cabeza de la cortadora no entre en contacto con ningún objeto extraño (piedras, vidrio, objetos metálicos, etc.) durante el procesamiento. lo que podría dañar la cabeza del cortador o la cadena.
- > Con el motor en marcha, coloque el cabezal de corte o el cepillo rotativo en la superficie del tronco sólo a la velocidad de funcionamiento.
- > Asegúrese de que la palanca del acelerador no esté bloqueada por el bloqueo del acelerador cuando trabaje con la herramienta, ya que en este caso no es posible regular la rotación.
- > Compruebe que los cuchillos estén bien asentados antes de cada uso.
- > Apague la herramienta antes de bajarla.

ATENCIÓN

Freno de la cadena

- > En algunos modelos, el uso frecuente del freno de cadena a altas velocidades puede dañar el motor de tracción.
- > Utilice el freno de cadena sólo en situaciones de emergencia y de peligro, a ralentí y con el motor apagado.

ATENCIÓN

Entrega de petróleo

- > Después de cada cambio de la barra guía, compruebe si se está bombeando aceite a través de la ranura de la barra guía. Para ello, apague el motor de nuevo después de un corto tiempo de funcionamiento.
- > Tengan en cuenta que la cadena y la barra guía pueden estar calientes.

Cambiar y ajustar los cuchillos

ATENCIÓN

Daños por cuchillos rotos

Revise los bordes cortantes de los cuchillos regularmente


- > Los cuchillos sin filo pueden causar daños en los cuchillos y en el cojinete.
- > Si es necesario, vuelva a moler o reemplace los cuchillos.

Herramientas adecuadas

- > Utilice una llave dinamométrica adecuada para apretar los cuchillos. No está permitido extender la llave o apretarla con la ayuda de golpes de martillo.

Descortezadora EDER ESG-C

Se necesitan cuchillos afilados para un trabajo óptimo con la descortezadora EDER ESG-C.

 Los cuchillos romos pueden ser re-afilados a mano en muelas normales. El ángulo del borde de corte es de 40°.

El ajuste del cuchillo depende del tipo de madera que se va a pelar. Reajustar los cuchillos caso por caso.

i Cuanto más pequeña es la proyección de la hoja, menos madera se quita y más suave es la superficie.

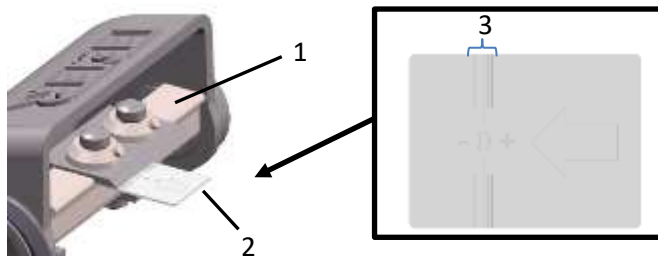


Fig. 5: Ajuste del cuchillo

Las varillas de carburo de tungsteno de los discos de cuchillo sirven como limitadores de profundidad. Por lo tanto, los cuatro cuchillos deben tener el mismo ajuste y la misma distancia a las varillas de carburo. Los cuchillos no deben sobresalir más allá de las varillas de carburo.

Los cuatro cuchillos son reemplazados y ajustados de la misma manera. Proceda de la siguiente manera para cada cuchillo:

- > Afloje el tornillo Allen del cuchillo con una llave Allen de 6 mm.
- > Cambie el cuchillo si es necesario.
- > Deslice el calibre de ajuste (2 - Fig.5) en la dirección de la flecha bajo el cuchillo hasta el rodillo descortezador (1 - Fig.5).
- > Empuje el cuchillo hacia adelante o hacia atrás hasta que el filo toque la marca del cero.

Si la herramienta corta demasiado profundo o incluso chuletas:

- > Mueva el cuchillo en dirección negativa.

Si la profundidad de corte es demasiado baja:

- > Mueva el cuchillo en dirección positiva.

Atención: El filo del cuchillo debe estar en el área marcado (3 - Fig.5).

- > Siempre alinee la varilla de carburo del disco de cuchillo hacia el borde de corte de la cortadora.
- > Vuelva a apretar el tornillo de la cabeza del cuchillo.

Par de apriete: 35 Nm

Cepilladora EDER EPH-C / Cepilladora circular EDER ERH-C

Se necesitan cuchillos afilados para un trabajo óptimo con la cepilladora EDER EPH-C y la cepilladora circular EDER ERH-C.

i Los cuchillos romos pueden ser re-afilados a mano en muelas normales. El ángulo del borde de corte es de 40°.

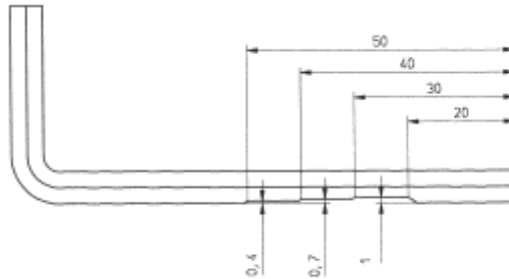


Fig. 6: Llave Allen con muescas

Necesitará la llave Allen de 6 mm para ajustar los cuchillos. Esta llave tiene muescas para tres ajustes de los cuchillos: 0,4 mm, 0,7 mm y 1 mm.

El ajuste del cuchillo depende del tipo de madera que se va a pelar. Reajustar los cuchillos caso por caso.

i Cuanto más pequeña es la proyección de la hoja, menos madera se quita y más suave es la superficie.

Todos los cuchillos son reemplazados y ajustados de la misma manera.

Puede ajustar la profundidad de corte a 0,4 mm, 0,7 mm o 1 mm utilizando el hexágono interior suministrado.

Los cuchillos no deben extenderse más de 1 mm más allá de la placa guía.

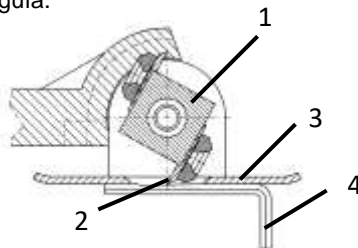


Fig. 7: Ajuste del cuchillo

Proceda de la siguiente manera para cada cuchillo:

- > Afloja el tornillo Allen del cuchillo con una llave Allen de 6 mm.
- > Reemplace el cuchillo (2 - Fig.7) si es necesario.
- > Girar el rodillo (1 - Fig.7) para que el cuchillo sobresalga por la placa guía (3 - Fig.7) al máximo.
- > Coloque la llave Allen (4 - Fig.7) en la placa guía para que la muesca con la profundidad de corte deseada esté bajo el cuchillo.
- > Mueva el cuchillo de manera que el filo del cuchillo toque la llave Allen en el punto con la profundidad de corte deseada.
- > Apriete el tornillo hexagonal del cuchillo de nuevo.

Par de apriete: 35 Nm

Cepilladora para contornos EDER EKH-C

Se necesitan cuchillos afilados para un trabajo óptimo con la cepilladora para contornos EDER EKH-C.



Los cuchillos romos pueden ser re-afilados a mano en muelas normales. El ángulo del borde de corte es de 40°.

Para ajustar los cuchillos, necesita la llave Allen y el calibrador de cuchillos suministrados.

El calibrador de cuchillos tiene muescas con las que se puede ajustar la profundidad de corte de los cuchillos a 0,2 mm, 0,4 mm y 0,6 mm.

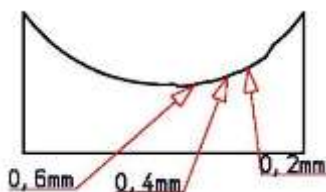


Fig. 8: Profundidades de corte en el calibrador de cuchillos



Cuanto más pequeña es la proyección de la hoja, menos madera se quita y más suave es la superficie.

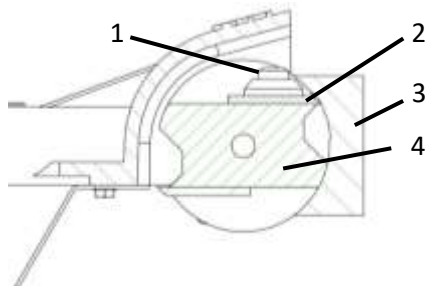


Fig. 9 Ajustar el cuchillo

- > Afloje el tornillo del cuchillo (1 - Fig.9).
- > Deslice el cuchillo (2 - Fig.9) hasta el final.
- > Coloca el calibrador de cuchillos (3 - Fig.9) en el rodillo (4 - Fig.9) de modo que descansa sobre las dos superficies de apoyo del rodillo en la parte superior e inferior.
- > Empuje el cuchillo hasta la altura de ajuste deseada (0,2 mm, 0,4 mm, 0,6 mm) en el calibrador de cuchillos.
- > Apriete el tornillo del cuchillo de nuevo. Par de apriete: 35 Nm

Fresadora ranuradora EDER ENF-C

Se necesitan cuchillos afilados para un trabajo óptimo con la fresadora ranuradora EDER ENF-C.

Se pueden colocar hasta tres cuchillos para variar el ancho de corte.

- > Afloje la tuerca y coloque el número necesario de cuchillos en el eje.
- > Los cuchillos pueden ser reafirmados varias veces.
- > Ponga la arandela y la tuerca en el eje.
- > Apriete la tuerca de nuevo a 35Nm.

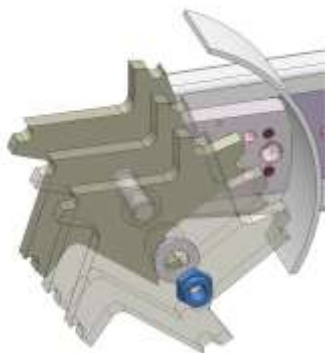


Fig. 10: Cambiar cuchillos en la fresadora ranuradora

ATENCIÓN

- > ¡Reemplaza la tuerca de sujeción después de cada desmontaje!

Cepillo rotativo EDER ERB-C

Cambio del cepillo rotativo



Fig. 11: Cambio del cepillo rotativo

- > Desenrosque el piñón de arrastre con la llave de pivote.
- > Desenrosque el *eje portador corto* y el *largo*.
- > Retire el cepillo rotativo de la carcasa y afloje la placa de cierre doblando hacia atrás la pestaña doblada de la placa de cierre para que la tuerca de la ranura pueda ahora girar libremente.
- > Use la llave para aflojar las tuercas que están bloqueadas entre sí. El cepillo rotativo puede ser empujado fuera del eje.
- > Al volver a montarlo, asegúrese de que las tuercas de bloqueo estén apretadas (35Nm) y doble una orejeta de la placa de bloqueo en la ranura de la tuerca de bloqueo.
- > Vuelva a instalar los dos ejes de cojinetes cortos y largos y apriételes. Par de apriete: 35 Nm
- > Vuelve a enroscar el piñón de arrastre y aprieta el piñón de arrastre con la llave de pivote.

Cabeza cortadora de cortezas EDER EBF-C

Se necesitan cuchillos afilados para un trabajo óptimo con la cabeza cortadora de cortezas EDER EBF-C.



Los cuchillos romos pueden ser re-afilados a mano en muelas normales.

Reemplazar los cuchillos

- > Desenrosque el piñón de arrastre con la llave de pivote.
- > Desenrosque el *eje portador corto y el largo*.
- > Retire el eje de la carcasa y afloje la placa de bloqueo doblando hacia atrás la pestaña doblada de la placa de bloqueo para que la tuerca de la ranura pueda ahora girar libremente.
- > Use la llave inglesa para aflojar la contratuerca. Los cuchillos pueden ser empujados fuera del eje.
- > Al volver a montarlo, asegúrese de que las tuercas de bloqueo estén apretadas (35Nm) y doble una orejeta de la placa de bloqueo en la ranura de la tuerca de bloqueo.
- > Vuelva a instalar los dos ejes de cojinetes cortos y largos y apriételes. Par de apriete: 35 Nm
- > Atornille el piñón de arrastre de nuevo

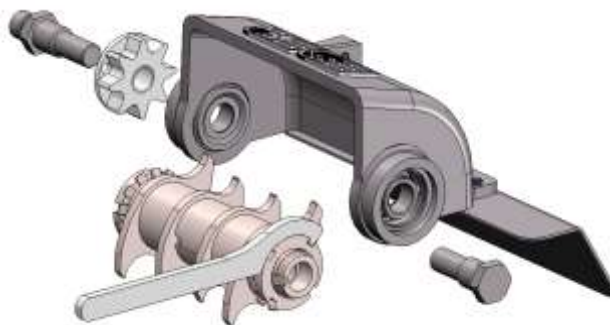


Fig. 12: Cambio de los cuchillos

Limpieza

ADVERTENCIA

¡Peligro durante los trabajos de mantenimiento, reparación y limpieza con el motor de accionamiento en marcha!

Antes de realizar los trabajos de mantenimiento, revisión y limpieza, apague el motor de accionamiento y asegure la herramienta para que no se pueda volver a encender.

Para poder trabajar con seguridad, debe limpiar la herramienta después de cada uso. Si es necesario, también durante el trabajo en caso de uso intenso.

- > Quitar todos los residuos de madera, astillas y otras suciedades.
- > Use un cepillo de mano o un cepillo para limpiar los accesorios.
- > Asegúrese de mantener los conductos de aire de su motor de tracción despejados. Trabajando con los accesorios, se pueden engomar fácilmente con resina y virutas.

Mantenimiento

ADVERTENCIA

¡Peligro durante los trabajos de mantenimiento, reparación y limpieza con el motor de accionamiento en marcha!

Antes de realizar los trabajos de mantenimiento, revisión y limpieza, apague el motor de accionamiento y asegure la herramienta para que no se pueda volver a encender.

¡Peligro por modificaciones en la herramienta!

- > Realice sólo el mantenimiento y las reparaciones que se describen en este manual.
- > No haga ninguna modificación a la máquina.
- > Contacte con la Eder Maschinenbau GmbH o con talleres autorizados para trabajos que vayan más allá de los descritos en este manual.
- > No ajuste la barra, la cadena o los cuchillos cuando el motor esté en marcha. La cadena debe estar siempre bien tensada.
- > Utilice únicamente piezas de repuesto originales. Puede pedirlos directamente a la Eder Maschinenbau GmbH o a su distribuidor (ver dirección en el reverso).

Desmantelamiento y eliminación

Si el accesorio ya no sirve y debe ser desechado, debe desactivarlo y desmantelarlo, es decir, debe llevar la herramienta a una condición en la que ya no pueda ser utilizado para los fines para los que fue diseñada.

Fallos de funcionamiento

Si se producen fallos, apague el motor inmediatamente. Repare la falla o hágala reparar por un taller especializado antes de volver a encender la herramienta.

Debe observar las normas de seguridad para todos los trabajos de ajuste, limpieza, mantenimiento y reparación.

Datos técnicos

Datos técnicos	ESG -C	EPH -C	ERH -C	EKH -C	ERB -C	ENF -C	EBF -C
Peso [kg]	2,2	2,4	2,8	2,7	2,8	1,8	2,7
Número de cuchillos	4	4	6	4	–	1-3	4
Anchura de trabajo [mm]	120	120	120	120	100	10-30	90
Nivel de presión sonora [mm] L_{peq} dB [A]	110	110	110	110	110	110	110
Nivel de potencia sonora L_w dB [A]	119	119	119	119	119	119	119
Valor de vibración ahv, eq medido: Tubo del mango [m/s ²]	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7
Valor de vibración ahv, eq medido: Mango de operación [m/s ²]	6,1	6,1	6,1	6,1	6,1	6,1	6,1
Cadena	Sin bordes cortantes						

Accesorios y piezas de repuesto

Los accesorios, consumibles y piezas de repuesto inadecuados pueden afectar a la función y la seguridad y tener las siguientes consecuencias:

- Peligro para las personas
 - Daños en la herramienta manual motorizada
 - El mal funcionamiento del teléfono móvil
 - Fallo de la herramienta portátil motorizada
- > Utilice sólo accesorios, consumibles y repuestos originales.
- > Sólo usa accesorios técnicamente impecables y repuestos originales.

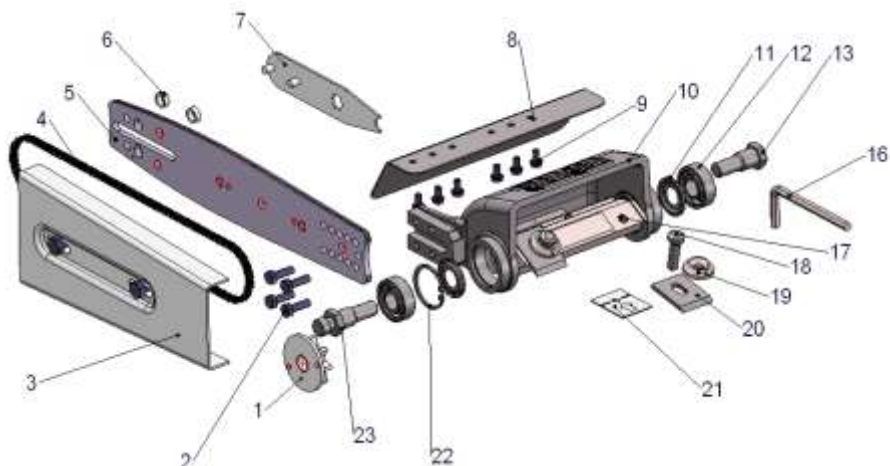
Cuchillo de tiras para el control del escarabajo de la corteza

Para la descortezadora Eder ESG-C ofrecemos los **cuchillos de cinta del Parque Nacional del Bosque de Baviera** para marcar los troncos de los árboles, que destruyen el hábitat del escarabajo de la corteza. Los cuchillos pueden ser reemplazados rápidamente. Para más información, visite: www.eder-maschinbau.de



Cuchillos de cinta del Parque Nacional del Bosque de Baviera
Ref. 029504 (contiene 4 cuchillos)

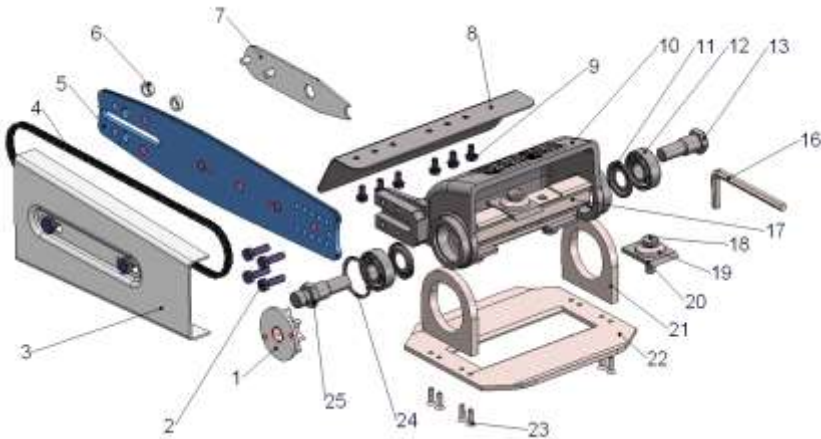
Descortezadora EDER ESG



(*dependiendo de la motosierra)

Pos.	Ord. no.	Descripción	Pos.	Ord. no.	Descripción
01	400110	Piñón de arrastre 3/8 (*)	10	400101	Carcasa
01	400111	Piñón de arrastre .325" (*)	11	021600	Anillo de sellado / Anillo Nilos (2x)
02	210115	Tornillo (4 x)	12	021500	Cojinete de bolas de ranura profunda (2x)
03	400102	Placa protectora	13	021300	Perno de rodamiento corto
04	400104	Cadena 3/8 (*)	16	021200	Llave Allen
04	400105	Cadena .325" (*)	17	020300	Rodillo
05	400131	Barra guía de 12mm (*)	18	021100	Tornillo de cuchillo (4 x)
05	400132	Barra guía de 8mm (*)	19	021000	Disco de cuchillo (4 x)
06	400120	Adaptador de perno 9mm (*)	20	020900	Cuchillo (4 x)
06	400121	Adaptador de perno 10mm (*)	21	021900	Calibre de ajuste
07	400150	Herramienta de transmisión por cadena	22	021700	Circunferencia (2x)
08	020500	Placa protectora	23	021400	Perno de rodamiento largo
09	021800	Tornillo (6x)			

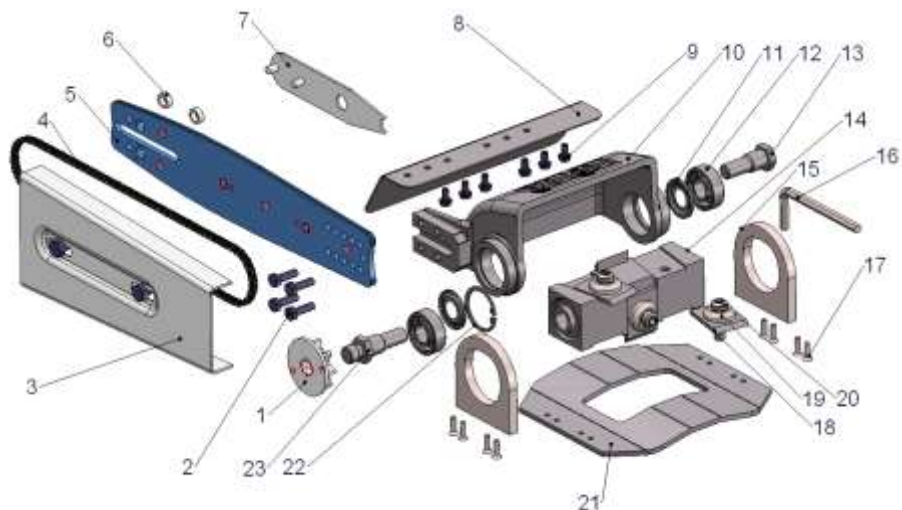
Cepilladora plana EDER EPH



(*dependiendo de la motosierra)

Pos.	Ord. no.	Descripción	Pos.	Ord. no.	Descripción
01	400110	Piñón de arrastre 3/8 (*)	11	021600	Anillo de sellado / Anillo Nilos (2x)
01	400111	Piñón de arrastre .325" (*)	12	021500	Cojinete de bolas de ranura profunda (2x)
02	210115	Tornillo (4 x)	13	021300	Perno de rodamiento corto
03	400102	Placa protectora	16	062000	Llave Allen
04	400104	Cadena 3/8 (*)	17	020310	Rodillo
04	400105	Cadena .325" (*)	18	021100	Tornillo de cuchillo (4 x)
05	400131	Barra guía de 12mm (*)	19	061400	Disco de cuchillo (4 x)
05	400132	Barra guía de 8mm (*)	20	020900	Cuchillo (4 x)
06	400120	Adaptador de perno 9mm (*)	21	060700	Suspensión de la placa guía (2x)
06	400121	Adaptador de perno 10mm (*)	22	061900	Placa guía
07	400150	Herramienta de transmisión por cadena	23	060600	Tornillo (8x)
08	020500	Placa protectora	24	021700	Circunferencia (2x)
09	021800	Tornillo (6x)	25	021400	Perno de rodamiento largo
10	400101	Carcasa			

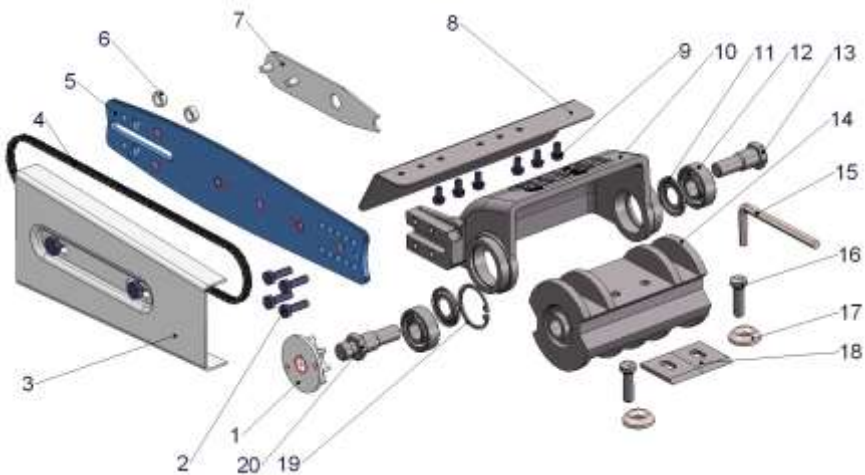
Cepilladora circular EDER ERH



(*dependiendo de la motosierra)

Pos.	Ord. no.	Descripción	Pos.	Ord. no.	Descripción
01	400110	Piñón de arrastre 3/8 (*)	11	021600	Anillo de sellado / Anillo Nilos (2x)
01	400111	Piñón de arrastre .325" (*)	12	021500	Cojinete de bolas de ranura profunda (2x)
02	210115	Tornillo (4 x)	13	021300	Perno de rodamiento corto
03	400102	Placa protectora	14	071600	Rodillo
04	400104	Cadena 3/8 (*)	15	070700	Suspensión de la placa guía (2x)
04	400105	Cadena .325" (*)	16	062000	Llave Allen
05	400131	Barra guía de 12mm (*)	17	060600	Tornillo (8x)
05	400132	Barra guía de 8mm (*)	18	020900	Cuchillo (6x)
06	400120	Adaptador de perno 9mm (*)	19	061400	Disco de cuchillo (6x)
06	400121	Adaptador de perno 10mm (*)	20	021100	Tornillo de cuchillo (6x)
07	400150	Herramienta de transmisión por cadena	21	071900	Placa guía
08	020500	Placa protectora	22	021700	Circunferencia (2x)
09	021800	Tornillo (6x)	23	021400	Perno de rodamiento largo
10	400101	Carcasa			

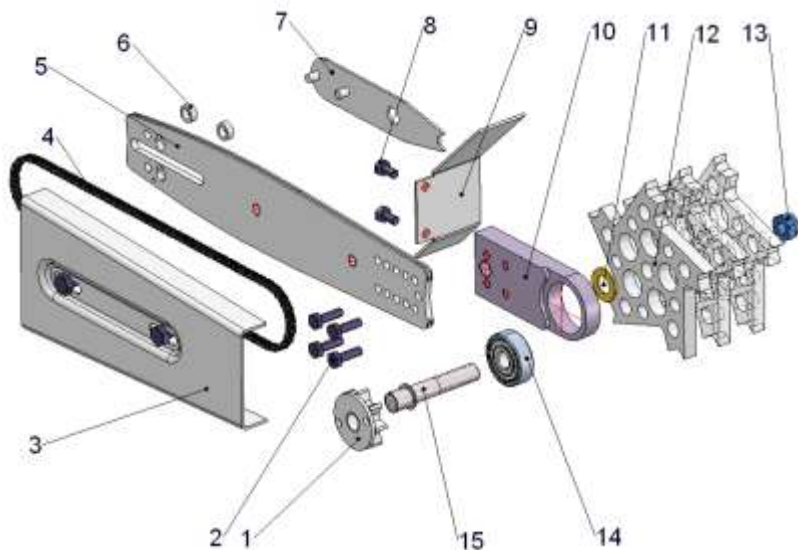
Cepilladora para contornos EDER EKH



(*dependiendo de la motosierra)

Pos.	Ord. no.	Descripción	Pos.	Ord. no.	Descripción
01	400110	Piñón de arrastre 3/8 (*)	10	400101	Carcasa
01	400111	Piñón de arrastre .325" (*)	11	021600	Anillo de sellado / Anillo Nilos (2 x)
02	210115	Tornillo (4 x)	12	021500	Cojinete de bolas de ranura profunda (2 x)
03	400102	Placa protectora	13	021300	Perno de rodamiento corto
04	400104	Cadena 3/8 (*)	14	190300	Rodillo
04	400105	Cadena .325" (*)	15	021200	Llave Allen
05	400131	Barra guía de 12mm (*)	16	021100	Tornillo de cuchillo (4 x)
05	400132	Barra guía de 8mm (*)	17	061400	Disco de cuchillo (4 x)
06	400120	Adaptador de perno 9mm (*)	18	020900	Cuchillo (4 x)
06	400121	Adaptador de perno 10mm (*)	19	021700	Circlips (2 x)
07	400150	Herramienta de transmisión por cadena	20	021400	Perno de rodamiento largo
08	020500	Placa protectora			
09	021800	Tornillo (6x)			

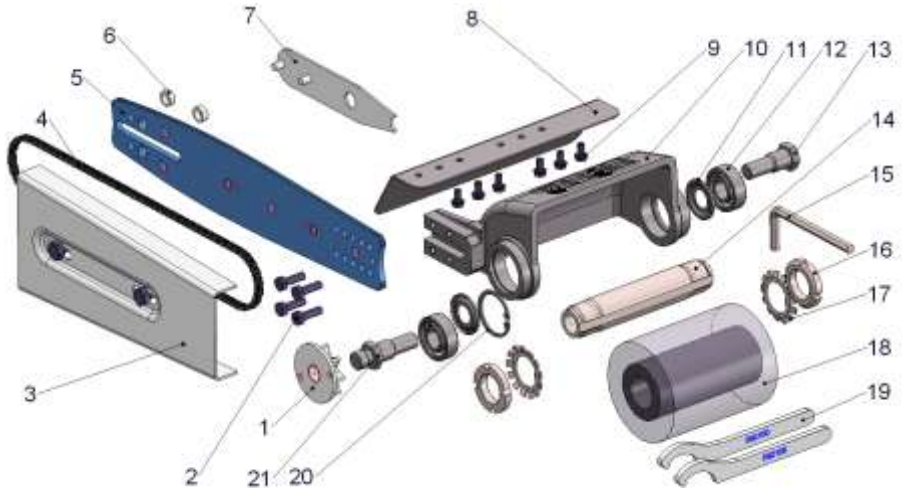
Fresadora ranuradora EDER ENF



(*dependiendo de la motosierra)

Pos.	Ord. no.	Descripción	Pos.	Ord. no.	Descripción
01	400110	Piñón de arrastre 3/8 (*)	08	400809	Tornillo (2 x)
01	400111	Piñón de arrastre .325" (*)	09	400803	Placa protectora
02	210115	Tornillo (4 x)	10	400801	Carcasa
03	400102	Placa protectora	11	400807	Arandela
04	400104	Cadena 3/8 (*)	12	400805	Cuchillo (max. 3)
04	400105	cadena .325" (*)	13	400808	Tuerca de seguridad
05	400131	Barra guía de 12mm (*)	14	400806	Rodamiento
05	400132	Barra guía de 8mm (*)	15	400802	Eje
06	400120	Adaptador de perno 9mm (*)			
06	400121	Adaptador de perno 10mm (*)			
07	400150	Herramienta de transmisión por cadena			

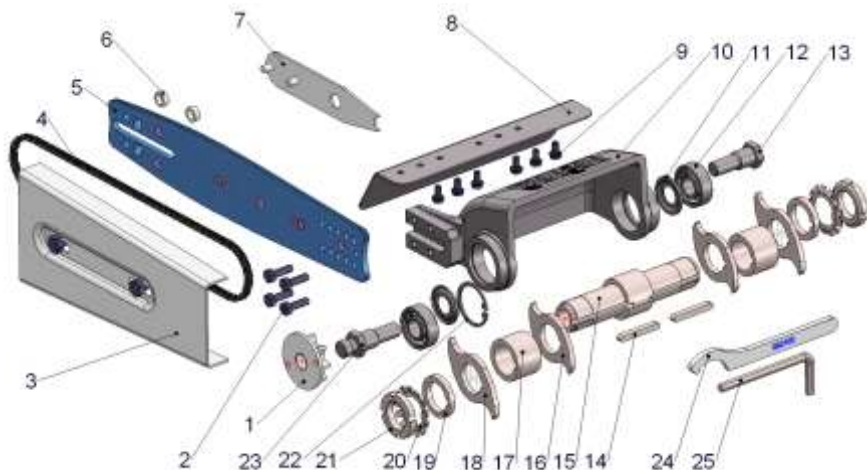
Cepillo rotativo EDER ERB



(*dependiendo de la motosierra)

Pos.	Ord. no.	Descripción	Pos.	Ord. no.	Descripción
01	400110	Piñón de arrastre 3/8 (*)	10	400101	Carcasa
01	400111	Piñón de arrastre .325" (*)	11	021600	Anillo de sellado / Anillo Nilos (2 x)
02	210115	Tornillo (4 x)	12	021500	Cojinete de bolas de ranura profunda (2 x)
03	400102	Placa protectora	13	021300	Perno de rodamiento corto
04	400104	Cadena 3/8 (*)	14	150600	Eje
04	400105	Cadena .325" (*)	15	021200	Llave Allen
05	400131	Barra guía de 12mm (*)	16	150800	Tuerca del eje (2 x)
05	400132	Barra guía de 8mm (*)	17	150400	Placa de bloqueo (2 x)
06	400120	Adaptador de perno 9mm (*)	18	150500	Cepillo rotativo
06	400121	Adaptador de perno 10mm (*)	19	150700	Llave de tuerca ranurada (2 x)
07	400150	Herramienta de transmisión por cadena	20	021700	Circlips (2 x)
08	020500	Placa protectora	21	021400	Perno de rodamiento largo
09	021800	Tornillo (6x)			

Cabeza cortadora de cortezas EDER EBF



(*dependiendo de la motosierra)

Pos.	Ord. no.	Descripción	Pos.	Ord. no.	Descripción
01	400110	Piñón de arrastre 3/8 (*)	11	021600	Anillo de sellado / Anillo Nilos (2 x)
01	400111	Piñón de arrastre .325" (*)	12	021500	Cojinete de bolas de ranura profunda (2 x)
02	210115	Tomillo (4 x)	13	021300	Perno de rodamiento corto
03	400102	Placa protectora	14	092000	Lengua-en-huella (2 x)
04	400104	Cadena 3/8 (*)	15	091600	Rodillo
04	400105	Cadena .325" (*)	16	091500	Cuchillo interior (2 x)
05	400131	Barra guía de 12mm (*)	17	090600	Espaciador (2 x)
05	400132	Barra guía de 8mm (*)	18	091900	Cuchillo fuera (2 x)
06	400120	Adaptador de perno 9mm (*)	19	091400	Arandela espaciadora (2 x)
06	400121	Adaptador de perno 10mm (*)	20	301200	Placa de bloqueo (2 x)
07	400150	Herramienta de transmisión por cadena	21	301300	Tuerca del eje (2 x)
08	020500	Placa protectora	22	021700	Circlips (2 x)
09	021800	Tomillo (6x)	23	021400	Perno de rodamiento largo
10	400101	Carcasa	24	092100	Llave de tuerca ranurada
			25	021200	Llave Allen

Declaración de conformidad

El fabricante: Eder Maschinenbau GmbH
Schweigerstraße 6
38302 Wolfenbüttel
Alemania

Por la presente se declara que la máquina designada a continuación, debido a su diseño y construcción, cumple los requisitos pertinentes y fundamentales de seguridad y salud de la Directiva de Máquinas de la CE 2006/42/CE.

Designación principal:	Descortezadora EDER ESG-C	No de serie: ESG-C001000
Accesorios alternativos:	Cepilladora plana EDER EPH-C	No de serie: EPH-C001000
	Cepilladora circular EDER ERH-C	No de serie: ERH-C001000
	Cepilladora para contornos EDER EKH-C	No de serie: EKH-C001000
	Cepillo rotativo EDER ERB-C	No de serie: ERB-C001000
	Fresadora ranuradora EDER ENF-C	No de serie: ENF-C001000
	Cabeza cortadora de cortezas EDER EBF-C	No de serie: EBF-C001000

y siguiendo...

Se utilizaron las siguientes normas para aplicar los requisitos de seguridad y salud especificados en las directivas de la CE:

1. EN ISO 12100, Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño, la evaluación y la reducción de riesgos
2. Prueba de fuerza centrífuga según DIN EN 847-1, Máquinas herramienta para el trabajo de la madera: Requisitos de seguridad - Parte 1: Herramientas de fresado y cepillado, Sierras circulares

Se garantiza mediante medidas internas que las herramientas de la serie siempre cumplen con los requisitos de las directivas de la CE vigentes y las normas aplicadas.

Persona autorizada para los documentos técnicos: Michael Pögel

Wolfenbüttel, 10.08.2020



Ulrich Schrader, Director General

Eder Maschinenbau GmbH
Schweigerstraße 6
38302 Wolfenbüttel
Germany
www.eder-maschinenbau.de
info@eder-maschinenbau.de